

RAIDER PRO

- Косачка тример
- Cordless grass trimmer
- Мотоцоаса цу батерија
- Косилица за поновно пуњење
- Косилка за трева
- Аккумуляторная косилка
- Χορτοκοπτικό εταναφορτιζόμενη














R20 System

















RAIDER®
Pro

Contents

5	BG	схема
6	BG	оригинална инструкция за употреба
13	EN	original instructions' manual
19	RO	manual de instructiuni originale
25	SR	originalno upatstvo za upotrebu
31	MK	оригинални инструкции
37	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SAG20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min ⁻¹ laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20

	Art. No.	Item Description
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Set
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Set
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SAG20 Set
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Set
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-SSGC20
	075328	R20 Косачка Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20
	110287	Нож за акумулаторна косачка R20 360 mm RDP-SLM20
	075545	R20 Коса акум. Li-ion 300 mm Solo RDP-YGT20
	075707	R20 Резачка за храсти акум Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20

	Art. No.	Item Description
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System
	039703	R20 Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A



МАГАЗИН МАЙСТОРА
 БАЛШО ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

БЕЗ БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.

BATTERY AND CHARGER NOT INCLUDED.



Изобразени елементи:

1. Лост на пусковия прекъсвач
2. Предпазващ бутон от неволно включване
3. Основна ръкохватка
4. Тръба
5. Спомагателна ръкохватка
6. Предпазител
7. Тримерна глава с корда
8. Гнездо за батерии



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!

BG**ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ:**

НЕ КОСЕТЕ, ДОКАТО В НЕПОСРЕДСТВЕНА БЛИЗОСТ СЕ НАМИРАТ ДРУГИ ЛИЦА, ОСОБЕНО ДЕЦА ИЛИ ДОМАШНИ ЖИВОТНИ. СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЕСТА НЕДОСТЪПНИ ЗА ДЕЦА. 



Преди косене се уверете, че в тревата няма камъни, пръчки, клони, бутилки, телове и други чужди тела. При косене те могат да Ви наранят. Не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни. Съхранявайте на места недостъпни за деца.



Before mowing, make sure there are no stones, sticks, branches, bottles, wires and other foreign objects in the grass. Mowing them can hurt you. Do not mow while others are in the vicinity, especially children or pets. Keep out of the reach and sight of children.



Работете с предпазна каска.
Wear a safety helmet.



Работете с безопасно работно облекло.
Wear a safety clothes.



Работете с предпазни ботуши с допълнително защитно покритие, метални бомбета и грайферно ходило.
Wear a safety shoes.



Работете с предпазни ръкавици с допълнително защитно покритие.
Wear a safety gloves.



Предпазвайте машината от дъжд и влага.
Keep the machine from rain and moisture



BG ИНФОРМАЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

EN BATTERY AND CHARGER INFORMATION.

The machine is supplied without a battery and charger. Use only battery and charger from the R20 System series.

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-YGT20
Напрежение	V	20
Обороти без натоварване	min ⁻¹	9000
Широчина на косене	mm	250
Диаметър на кордата	mm	1.2 - 1.6
Ниво на звуково налягане (L _{pa}), K=3.0 dB	dB	80.6
Ниво на звуково мощност (L _{WAd}), K=2.2 dB	dB	96
Стойност на вибрационните ускорения (a _h), K=1.5 m/s ²	m/s ²	4.549

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА.

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Безопасност.

Не се разрешава ползването на акумулаторния тример за трева от деца. 1.8. 1.9. Не позволявайте в никакъв случай с машината да работят деца или лица, незапознати с това ръководство за експлоатация. Възможно е възрастта на работещите с машината да е ограничена от националното законодателство. Когато не използвате машината, я съхранявайте така, че да е недостъпна за деца.

Този акумулаторен тример за трева не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да я ползват.

В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.

Преди да извършвате настройки по машината, когато я почиствате или когато я оставяте без пряк надзор, дори и за кратко, я спирайте.

Не използвайте акумулаторния тример за трева при неблагоприятни атмосферни условия.

Не използвайте или не излагайте акумулаторния тример за трева на дъжд. Предпазвайте се от токов удар.

Не докосвайте въртящи елементи на машината. Изчакайте въртенето да спре напълно. След изключване кордата продължава да се върти по инерция и може да предизвика наранявания.

Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящи се елементи.

Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, клони, бутилки, телове и други чужди тела.

Винаги преди употреба проверявайте застопоряващия болт на кордата да не е разхлабен и дали кордата не е износена.

Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.

На склонове, внимавайте винаги да стъпвате стабилно.

Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.

Никога не работете с машината, ако има повредени предпазни съоръжения или без елементите за сигурност.

Работата по неравен терен може да бъде опасна.

Не косете по стръмни склонове с наклон повече от 20%.

По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.

При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни!

При включване на акумулаторния тример за трева внимавайте краката Ви да са на безопасно разстояние от въртящите се елементи.

Не използвайте машината, когато сте боси или със сандали. Винаги работете със здрави, затворени обувки и дълъг панталон.

Изключвайте прекъсвача винаги когато:

- се отдалечавате от машината;
 - преди отстраняване на елементи, блокирали машината;
 - когато проверявате, почиствате или работите по машината;
 - когато машината започне да вибрира необичайно силно.
 - след влизане в съприкосновение с чуждо тяло незабавно проверете машината за евентуални повреди и преди да я ползвате, осигурете отстраняването им;
- Операторът или потребителят отговарят за нещастни случаи, наранявания спрямо други лица или околната среда и причинени материални щети.

Акумулаторния тример за трева е така проектиран, че всички подвижни части и корпусът гарантират безопасни условия за употреба. За повреди причинени в резултат на опитите за промяна на конструкцията на акумулаторния тример за трева производителят не носи отговорност.

С цел осигуряване на безопасност, следва да използвате само оригинални резервни части или части препоръчвани от производителя.

Неспазването на дадените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

2. ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Безжичният тример предназначен само за рязане на трева и леки плевели. Не трябва да се използва за други цели, като кантиране или рязане на жив плет, тъй като това може да причини нараняване или повреда на машината.

Използвайте само препоръчаните от производителя аксесоари и приставки. Използването на други аксесоари и приставки може да увеличи риска от нараняване или повреда на машината.

3. СГЛОБЯВАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

Някои части на тримера са разглобени, за да се намали обема на опаковката при транспортирането.

Монтиране на предпазния капак

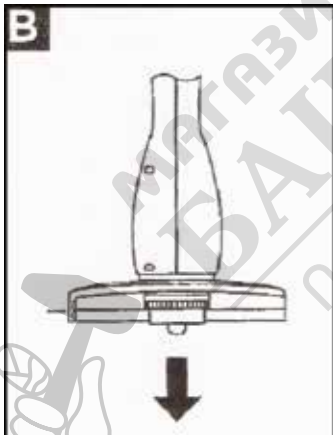


Закрепете предпазителя (6) върху основата на косачката, като за целта използвайте винтовете от комплекта и кръстата отвертка, както е показано на фигура А

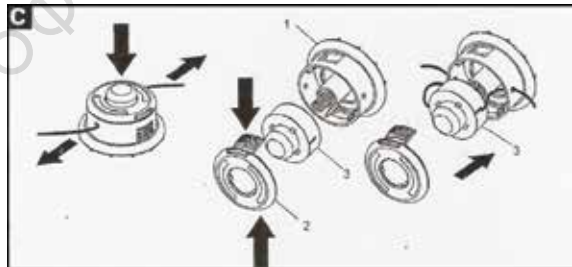
Внимание!!! Никога не използвайте косата без предварително да поставите предпазителя

Стартиране на акумулаторната коса:

Ако косата се използва за първи път, проверете дали кордата докосва или преминава покрай предпазния капак.



Кордата би трябвало да се среже автоматично при положение, че е отпусната максимално (извън предпазния капак). За да постигнете необходимата дължина на кордата, задръжте бутона, както е показано на фигура В и С.



ВНИМАНИЕ:

• Преди да поставите батериите в инструмента, винаги проверявайте дали превключвателят се задейства правилно и се връща в позиция „ИЗКЛ.“ при освобождаване.

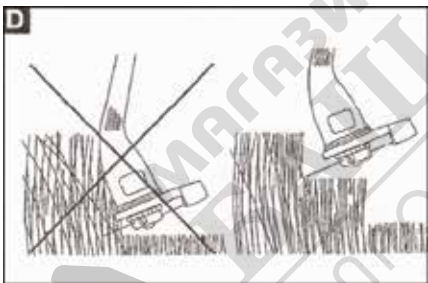
Работата с инструмент с превключвател, който не се задейства правилно, може да доведе до загуба на контрол и сериозни телесни наранявания.

За да се предотврати случайно издърпване на спусъка на превключвателя, е осигурен лост за заключване.

За да стартирате инструмента, хванете ръкохватката и освободете осигурителния бутон и натиснете лоста на пусковия прекъсвач. За да спрете инструмента, освободете лоста на пусковия прекъсвач.



Високата трева трябва да се коси на слоеве, както е показано на фиг. D



Внимание!!!

Пазете косата от твърди повърхности и наранявания.

Ъгъл и посока на косене фиг. (E)

Подмяна на макарата:

- Изключете косата;
- Обърнете машината с режещата част нагоре;
- Стиснете с пръсти капака на главата с корда при неговите фиксиращи зъбци. Извадете макарата и поменете кордата с нова, като същата не трябва да надвишава 2 метра обща дължина. Кордата трябва да бъде навита в посока, обратна на посоката на вътене на главата. Поставете обратна макарата в основата („легло“) на главата, изтеглете част от кордата, за да се уверите в правилното поставяне на макарата, след което поставете капака на главата, като внимавате той да е закрепен добре от фиксаторите.

4. ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ:

Спазвайте общинските разпоредби за времето от деня, през което можете да използвате маши-



ни на открито. В някои страни е забранено косенето сутрин преди 08.00 часа, след обяд между 14.00-16.00 часа и вечер след 22.00 часа, за да се предпазят гражданите от нежелан шум.

Често тревните площи са съставени от треви от различни сортове. При често косене Вие ще усилите растежа на тези сортове, които образуват плътни чимове и силни корени. Ако косите рядко Вашата морава, ще усилите и подобрите развитието на високо растящите треви и бурени. Нормалната височина на тревата е около 4-5 см. Добре е така да планирате честотата на косенето, че с едно косене да намалявате най-много 1/3 от общата височина на тревата. Ако не напоявате моравата си не косете тревата по ниско от 4 см, защото при евентуално засушаване тя ще се увреди.

При работа в особено тежки условия внимавайте да не претоварвате електродвигателя. При претоварване скоростта на въртене на електродвигателя пада и шума му се променя. В такъв случай

спрете, отпуснете лоста за включване (1) и настройте по-голяма височина на косене. В противен случай производителността ще се намали и машината може да се повреди.

При косене в близост до ръбове внимавайте да не захванете с тримера чужди предмети.

Производителността на рязане зависи от гъстотата, влажността, дължината тревата, както и от височината на рязане. Производителността на рязане намалява при често включване и изключване на тримера по време на косене. За оптимизиране на производителността на косене се препоръчва по-честото косене, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

Обслужване, поддръжка и съхранение.

ВНИМАНИЕ! След като машината бъде изключена, кордата продължава да се върти известно време по инерция! Преди да започнете да работите по тримера, изчакайте въртенето на електродвигателя и на кордата да спре напълно!

Никога не се опитвайте да спрете въртенето на кордата!

Когато трябва да извършвате дейности в близост до кордата, работете винаги с предпазни ръкавици!

Изпълнявайте процедурите по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на тримера. Проверявайте периодично за забележими дефекти, като разхлабен или повреден нож и разхлабени винтови съединения. Уверете се, че капациите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно.

Почистване.

Най-лесно се почиства тримера веднага след косенето. След приключване на работа почиствайте грижливо машината с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и/или разтворители и препарати. Отстранете всички частички от трева, особено от вентилационните отвори. Поставете машината, легнала настрани и почистете зоната на кордата. Работете винаги с предпазни ръкавици! Отстранете здраво полепналите частички с дървено или пластмасово трупче.

Винаги почиствайте основно тримера, когато го оставяте за по-дълго съхранение. Особено през зимата.

6. НЕИЗПРАВНОСТИ И НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ.

Таблицата по-долу показва симптоми на неизправности и как можете да си помогнете, ако тримера Ви престане да работи нормално. Ако не можете да откриете и отстраните проблема, следвайки инструкциите в таблицата, обърнете се към оторизиран сервиз на Райдер. Внимание: преди да започнете отстраняването на повреди, спрете тримера!

Неизправности	Причини	Отстраняване
Тримерът не започва да работи.	Батерията не е заредена.	Проверете батерията. При необходимост - заредете.

Неизправности	Причини	Отстраняване
Двигателят се включва, но кордата не се върти.	Тримера е във висока трева.	При първоначално пускане винаги поставяйте тримера в по-ниска трева.
	Възможно е тримера да е зацапан и кордата да е блокирала.	Изключете щепсела и проверете. Сложете си предпазни ръкавици и почистете и освободете кордата.
Машината губи мощност	Батерията е изтощена	Проверете батерията. При необходимост - заредете.
Необичаен шум.	Разхлабен е болта на кордата или връзки между крепежните елементи.	Затегнете частите.
Силни вибрации.	Изкривена и повредена макара с корда.	Веднага спрете тримера и подменете кордата в специализиран сервиз.
Неравно косене. Двигателя работи тежко и намаляват оборотите.	Тревата е много висока.	Увеличете височината на косене.
	Кордата е изхабена.	Сменете кордата.
	Възможно е тримера да е зацапан и блокирал.	Огледайте тримера отдолу и го почистете. Работете винаги с предпазни ръкавици.
	Кордата може да е монтирана неправилно.	Проверете.

При необходимост, ремонтът на Вашата машина е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти в сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

7. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях ценни суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни суровини.

тях ценни суровини.